



# **Promocja zagraniczna i gospodarcza Miasta Kielce**

Kielce, grudzień 2013

## I. Współpraca zagraniczna z samorządami innych państw w 2013 roku

Miasto Kielce realizuje nieprzerwanie swoją politykę zagraniczną przede wszystkim poprzez kontakty z miastami partnerskimi. Ponieważ wysiłek włożony w działania obu partnerskich stron przynosi niepomierne korzyści, podlega on ciągłemu rozwojowi i doskonaleniu. Największym sukcesem prowadzonej polityki zagranicznej jednostki samorządu terytorialnego jest doprowadzenie do sytuacji, w której we współpracę zagraniczną zaangażowani są sami mieszkańcy i odnoszą z tej współpracy konkretne, aczkolwiek niematerialne korzyści.

Miasto Kielce wyznając ideę wspólnej Europy podpisało dotychczas 6 umów partnerskich. Poniższa tabela wyznacza daty zawiązanych przez Miasto Kielce porozumień bliźniaczych.

Lp.	KRAJ	NAZWA MIASTA PARTNERSKIEGO	Data podpisania umowy
1.	Ukraina	Winnica	Pierwsza umowa na szczeblu regionalnym od 1958 r. Umowa o współpracy między miastami od 1976 r. odnowiona umową z 25.10.2003 r. i ponownie 19.05.2012 r.
2.	Francja	Orange	28.02.1992 r.
3.	Niemcy	Gotha	02.05.1997 r.
4.	Węgry	Budapest XXI. Kerulet Csepel	21.04.2005 r.
5.	Izrael	Ramla	29.05.2006 r.
6.	Chiny	Yuyao	25.09.2013 r.



W dalszej części opracowania prezentowane są najistotniejsze wydarzenia z zakresu współpracy ze społecznościami lokalnymi samorządów partnerskich innych państw.

## 1. Wizyta lekarzy z Winnicy

Sekcja medyczna Konfederacji Polaków Podola - polskiej organizacji z ukraińskiej Winnicy, była organizatorem kolejnej wizyty w Kielcach grupy lekarzy z naszego miasta partnerskiego. 45 przedstawicieli ochrony zdrowia w dniach 12-14 stycznia 2013 roku miało okazję zapoznać się z atrakcjami turystycznymi miasta i regionu, jak również nawiązać kontakty z reprezentantami branży medycznej Kielc.

Winniczanie przywitani w naszym mieście przypadający w nocy z 13 na 14 stycznia „Stary Nowy Rok”, którego datę wyznacza się według kalendarza juliańskiego. Po raz pierwszy tego typu impreza odbyła się w roku ubiegłym i jak zapewniają lekarze z Winnicy stanie się to tradycją kielecko-winnickich kontaktów.

Współprace środowisk lekarskich zaprzyjaźnionych miast wspierają urzędy miasta z Kielc i Winnicy.



## 2. Współpraca ośrodków akademickich z Kielc i Winnicy

Aktywizacja współpracy Kielc i Winnicy w obszarze szkolnictwa wyższego była tematem roboczej wizyty Rusłana Anfilowa – naczelnika Wydziału Młodzieży i Turystyki w Urzędzie Miasta Winnica w naszym mieście w styczniu br.



W czasie pobytu w Kielcach przedstawiciel zaprzyjaźnionego ukraińskiego samorządu odbył spotkania z reprezentantami największych państwowych uczelni wyższych Województwa Świętokrzyskiego. W wyniku przeprowadzonych rozmów udało się ustalić priorytety współdziałania ww. obszarze, wśród których wymienić można: rozwój kontaktów i realizację wspólnych projektów przez samorządy studenckie z obu miast, promocję Kielc wśród uczniów winnickich szkół średnich jako miasta akademickiego dającego szansę na zdobycie europejskiego dyplomu, stworzenie stron internetowych prezentujących Kielc na Ukrainie (ukraińskojęzyczna) oraz Winnicę w Polsce (polskojęzyczna), które na bieżąco redagowane będą przez studentów.

Urzędy miasta Kielc i Winnicy wspierać będą działania podejmowane i realizowane przez uczelnie wyższe mające na celu zbliżenie obu instytucji.

## 3. Dzień Przyjaźni Polsko - Węgierskiej

Na zaproszenie Prezydenta Wojciecha Lubawskiego oficjalna delegacja z miasta Budapest-Csepel z Prezydentem Nemethem Shilardem na czele wzięła udział w uroczystych obchodach Dnia Przyjaźni Polsko – Węgierskiej organizowanych w Tarnowie. Prezydenci: Węgier Janos Ader oraz Polski Bronisław Komorowski odsłoniли 23.03.2013 r. w Tarnowie tablicę upamiętniającą "Dzień Przyjaźni

Polsko-Węgierskiej" i postać gen. Józefa Bema w 165. rocznicę Wiosny Ludów. Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej ustanowiony został przez parlamenty obu krajów w 2007 roku.



W ramach programu w Galerii Miejskiej BWA w Parku Strzeleckim została otwarta ekspozycja Panoramy Siedmiogrodzkiej namalowanej przez Jana Stykę z okazji 50. rocznicy Wiosny Ludów. W tym samym dniu Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego zorganizował w Tarnowie Forum Gospodarcze Polska - Węgry. Wydarzenie uświetnili swoją obecnością prezydenci Polski i Węgier.

Miasto Kielce reprezentowali w Tarnowie wspólnie z naszymi przyjaciółmi z Węgier: Janusz Koza - Sekretarz Miasta oraz Mieczysław Pastuszko - Dyrektor Wydziału Projektów Strukturalnych i Strategii Miasta. Dzień później, nasi węgierscy partnerzy gościli w Kielcach i spotkali się z prezydentem Wojciechem Lubawskim. W Hali Legionów obejrzelili rewanżowy mecz 1/8 Ligi Mistrzów pomiędzy Vive Targi Kielce a węgierskim zespołem SC Pick Szeged.

#### 4. Spotkanie Polsko – Ukraińskie w celu wymiany doświadczeń

Wymiana doświadczeń w zakresie gospodarki mieszkaniowo-komunalnej, a także w obszarze odbioru, utylizacji i składowania odpadów stałych, organizacji przestrzeni publicznej, technologii ogrodnictwa, utrzymania i pielęgnacji terenów zielonych oraz architektury krajobrazu była celem wyjazdu 4 osobowej grupy pracowników Urzędu Miasta Kielce do ukraińskiej Winnicy.

W czasie 3 dniowego pobytu (19-21.03.2013 r.) na Podolu przedstawiciele Kielc odbyli liczne spotkania z reprezentantami wydziałów merytorycznych UM Winnica oraz spółek komunalnych, podczas których zapoznali się ze specyfiką oraz warunkami pracy swoich ukraińskich kolegów.

Wśród powyjazdowych komentarzy urzędników kieleckiego magistratu usłyszeć można było słowa uznania i podziwu dla naszych ukraińskich partnerów, związane z ogromnym zaangażowaniem i wysokim profesjonalizmem w wykonywanych obowiązkach. Pochwały te są tym bardziej uzasadnione, gdyż sytuacja ekonomiczna branży komunalnej na Ukrainie w sposób znaczący odstaje od polskich warunków.

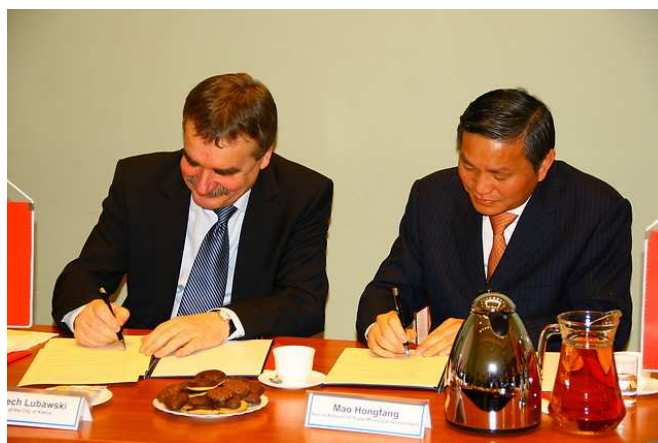


Rewizyta w Winnicy odbyła się w ramach programu wymiany doświadczeń i praktyk pomiędzy UM Kielce i UM Winnica. Winniczanie gościli w Kielcach pod koniec marca 2012 roku.



## 5. Goście z chińskiego Yuyao w Kielcach – podpisanie listu intencyjnego o współpracy

W Kielcach w dniu 22 kwietnia 2013 r. przebywała delegacja z miasta Yuyao w Chinach, której przewodniczył Prezydent Mao Hongfang. Goście spotkali się z władzami Kielc. Prezydenci obu Miast podpisali list intencyjny o chęci nawiązania bliższej współpracy.



Chińczycy odwiedzili również Kielecki Park Technologiczny. W Targach Kielce omówili zaplanowaną na wrzesień wystawę Interior Made in China, na którą za pośrednictwem władz Yuyao zostali zaproszeni przedsiębiorcy z tego miasta i regionu Zhejiang. Goście mieli także okazję zobaczyć Centrum Geoedukacji oraz zwiedzić najciekawsze obiekty w śródmieściu Kielc.

## 6. Mecz bokserski drużyn z Winnicy i Kielc

6 kwietnia w Kielcach odbyła się wielka gala pięściarska. Oprócz walk zawodowców miało miejsce także rewanżowe spotkanie zawodników kieleckiego klubu Rushh i drużyny Knockout Winnica (Ukraina).

Pierwszy mecz obu drużyn odbył się w maju 2012 roku podczas obchodów "Dnia Europy" w Winnicy. Starcie na Ukrainie 9:12 przegrała drużyna z Kielc. Podczas spotkania zobaczyliśmy dziesięć walk. Kielecki zespół zapowiedział rewanż i zwycięstwo nad rywalem. Wstęp był wolny.



## 7. Promocja Kielc podczas „Dnia Europy” w Winnicy

Już po raz szósty z rzędu 18-go maja odbyły się w naszym mieście partnerskim w Winnicy na Ukrainie obchody „Dnia Europy”, cieszące się ogromną popularnością i przyciągające około 150 tysięcy widzów. Uroczystości te mają charakter festiwalowy. Winnica, obok takich miast jak Kojów, Odessa i Żytomierz, jest miejscem gdzie najbardziej świętuje się „Dzień Europy” na Ukrainie. W tym roku z wizytą przybyli także przedstawiciele ambasad Szwecji, Macedonii i Belgii, a także deputowani z Rady Najwyższej Ukrainy z Obwodu Winnickiego oraz liczne delegacje z innych miast Ukrainy. W ramach imprezy organizowane są rozmaite koncerty, projekty artystyczne, pokazy na placach, uliczne defilady. Na zaproszenie władz naszego miasta partnerskiego na Ukrainie wzięli w nich udział, jako goście honorowi, przedstawiciele Miasta Kielce.



Podczas Świąt w obszarze kultury reprezentowali nas Kielczanie z Młodzieżowego Domu Kultury oraz zespół folklorystyczny pieśni i tańca „Wierna Rzeka”, który reprezentował Powiat Kielecki i wziął udział w projekcie „Music village Europe”.

Reprezentacja Młodzieżowego Domu Kultury uczestniczyła w międzynarodowych warsztatach artystycznych „Kids.Art.City”, które obejmowały:

- warsztaty młodzieżowe w ramach autorskiego projektu pn. „Obrazy jednego dnia”;
- wspólne bicie rekordu Guinnessa w przygotowaniu, przez międzynarodową grupę młodych twórców, największej pracy w technice batiku;
- fantazyjne i tematyczne zdobienie przygotowanych przez organizatorów drzewek (wys. ok. 2 m) w dowolnie wybrane ozdoby, przedmioty (np.: zabawki, orgiami, fotografie, itd.);
- wystawę plakatów o szerokorozumianej tematyce europejskiej.





Na kieleckim stoisku przygotowanym wspólnie przez Miasto, Politechnikę Świętokrzyską i Uniwersytet Jana Kochanowskiego rozdawane były materiały promocyjne, wydawnictwa oraz gadżety i drobne upominki przekazane przez świętokrzyskie firmy i instytucje. Świętokrzyskie uczelnie zachęcały młodzież zza wschodniej granicy do studiowania w Kielcach.

Wśród zaplanowanych przez organizatora wydarzeń znalazły się – projekt artystyczny muzyki klasycznej „Refinery cafe” i Festiwal Kawy z udziałem Akademickiej Orkiestry Symfonicznej Lwowskiej Filharmonii Państwowej, projekt artystyczny country „Music village Europe”, święto tworzące atmosferę europejskiej wsi GARTENFEST, festiwal sztuki średniowiecznej – Turniej rycerski „Order Słońca”, festiwal sztuki garncarskiej „Studio Pottery Festival” oraz Festiwal „Żywa Europa” (uliczne, żywe rzeźby), festiwal ulicznych muzykantów, festiwal ulicznych teatrów i wiele innych.



Ważnym punktem tej wizyty zagranicznej było spotkanie Władz Kielc z uczniami Polskiej Szkoły Sobotniej prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola i wręczenie im zaświadczeń o ukończeniu pierwszej klasy szkoły podstawowej w zakresie języka polskiego i religii.

## 8. „Spotkanie z Ojczyzną seniorów z organizacji Konfederacji Polaków Podola”

Uczestnicy zajęć kieleckiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku zaproszeni zostali do realizacji projektu pn. „Spotkanie z Ojczyzną Seniorów Konfederacji Polaków Podola”. W ramach współpracy, prowadzonej z Urzędem Miasta, ponad 20 osób starszych z Kielc miało okazję zintegrować się z rówieśnikami z Winnicy. Grupa rodaków z Ukrainy pozna dzięki nim kraj swoich przodków oraz poprawi znajomość języka polskiego.

Drugą już edycję tego przedsięwzięcia rozpoczęło weekendowe spotkanie obu grup we Lwowie. W tym wyjątkowym dla każdego Polaka miejscu seniorzy podążali śladami pozostawionymi przez polskich mieszkańców tego miasta oraz spotkali się z kierownictwem Konsulatu RP.

Udział w projekcie, który zakończy się 6 maja, cieszył się dużą popularnością wśród seniorów z Kielc i Winnicy. Środki finansowe na jego realizację pochodziły od sponsorów.



## 9. Wizyta Prezydenta i przedstawicieli Kielc w Budapeszt Czepl

W dniach 1-4 czerwca 2013 roku Prezydent Kielc Wojciech Lubawski wraz z innymi przedstawicielami Miasta odwiedzili partnerski samorząd Budapeszt Czepl. Gości powitał Burmistrz Czepla Pan Szilárd Németh, wraz ze swoimi zastępcami zapraszając na oglądanie transmisji ważnego dla polskiej delegacji meczu Ligi Mistrzów Vive Targi Kielce – FC Barcelona.



Gospodarze wizyty zaprosili Kielczan do zwiedzenia okazałego budynku Parlamentu Węgierskiego, gdzie mogli obserwować obrady Zgromadzenia Narodowego. Zarówno Burmistrz Czepla Szilárd Németh, jak i jego zastępca Borbély Lénárd. są jednocześnie deputowanymi i zasiadają w węgierskim parlamencie.

Delegacja z Kielc wzięła udział w mszy św. w parafii polskiej oraz spotkała się z polonią węgierską odwiedzając siedzibę Ogólnokrajowego Samorządu Mniejszości Polskiej na Węgrzech. Prezydenci obu partnerskich samorządów złożyli wieńce pod dzwonnica Księdza Jerzego Popiełuszki, której odsłonięcie na półwyspie Czepl miało miejsce rok wcześniej.

Władze Kielc miały również szansę obejrzyć olbrzymie, kilkuset hektarowe zdegradowane tereny poprzemysłowe, które stanowią dla Czepla aktualnie duży problem, ale jednocześnie odpowiednio zagospodarowane mogą okazać się wielką szansą. XXI Dzielnica Węgier bierze udział w międzynarodowym projekcie RETINA mającym na celu wymianę doświadczeń pomiędzy 9 partnerami z 7 krajów południowo – wschodniej Europy w zakresie rewitalizacji obszarów „brownfield”.

Prezydent Kielc zaproponował także podzielenie się kieleckimi doświadczeniami w budowaniu parku technologicznego, który mógłby również powstać na terenach poprzemysłowych Czepla. Grupa osób wskazana przez Burmistrza Szilárd Németh. została zaproszona na wizytę w Kieleckim Parku Technologicznym w celu zapoznania się z działalnością tego miejsca i historią jego tworzenia.



Ostatniego dnia rano delegacja z Kielc wzięła udział w uroczystych obchodach Dnia Wspólnoty Narodowej na Węgrzech, gdzie Prezydent Kielc Wojciech Lubawski przypomniał ważne elementy naszej wspólnej historii.



## 10. Organizacja wspólnie z miastem Winnica obchodów „Dnia Ukraińskiego” podczas „Święta Kielc 2013”

29 czerwca podczas obchodów Święta Kielc odbył się „Dzień Ukraiński” poświęcony promocji kultury naszego partnerskiego miasta Winnica. Za organizację i koordynację całego wydarzenia odpowiadał Referat Współpracy z Zagranicą.

Trwające ponad pół wieku przyjazne relacje pomiędzy oboma miastami zaowocowały wspólnymi przedsięwzięciami, spotkaniami i projektami, które niezaprzeczalnie przyczyniły się do zbliżenia się obojga narodów Polski i Ukrainy, będąc ponadto okazją do nawiązywania nowych, ciekawych przyjaźni, pomiędzy przedstawicielami wielu różnych środowisk i generacji pokoleń.



W ramach tej współpracy łamano stereotypy, wymieniano wiedzę i doświadczenia, rozwijano kontakty kulturowe, naukowe i gospodarcze. Należy podkreślić, że to właśnie ostatnie 10-lecie jest czasem wyraźnego ożywienia się relacji pomiędzy Kielcami, a Winnicą. Wynikiem solidnej współpracy pomiędzy gminami obu miast jest utworzenie przy wsparciu kieleckiego samorządu Konsulatu RP w Winnicy.



Na zaproszenie Prezydenta Miasta, Pana Wojciecha Lubawskiego w Świącie udział wzięli najwyżsi rangą przedstawiciele naszego partnera z Ukrainy: Przewodniczący Winnickiej Administracji Państwowej Pan Ivan Movchan oraz Mer Winnicy, Pan Volodymyr Groysman. Wśród gości obecny był również przedstawiciel Konsulatu Generalnego Rzeczypospolitej we Lwowie - Konsul Andrzej Słomski.

Podczas „Dnia Ukraińskiego” artystom-Winniczanom do dyspozycji oddane zostały wybrane sceny. Była to szczególna okazja do zapoznania się z rzemiosłem artystycznym, folklorem, tańcem i muzyką naszych ukraińskich przyjaciół. Na Rynku nastąpiło uroczyste otwarcie „Dnia Ukraińskiego” przez Prezydentów obu miast - Kielc i Winnicy.



Kapitałne widowisko stworzył gość wielu imprez kulturalnych na całym świecie i laureat wielu nagród festiwalowych - zespół „Barvinok”. Na fanów muzyki rockowej czekał zaś numer jeden ukraińskiej sceny rockowej zespół Tik, który okazał się niezaprzeczalną gwiazdą wieczoru.





Ponadto zaprezentowały się: zespół Szczedryk; grupa „Kwiat Podola” (działająca przy Konfederacji Polaków Podola), grupa tańca współczesnego „Bolero” oraz grupa solistów „Gwiazdkowe Marzenie”.

W niepowtarzalny klimat publiczność wprowadziła złożona z wybitnych muzyków jazzowych fascynująca orkiestra VinBand. Przy Winnickim stoisku mistrzów rzemiosła ludowego na gości imprezy również czekało wiele atrakcji.

Publiczność zgromadzona wokół sceny w Parku Miejskim będzie mogła obejrzeć wystawy: fotografii prezentującą Winnicę oraz sztuki współczesnej „body-art.” i „face art”, a także wziąć udział w prowadzonych przez artystów-rzemieślników warsztatach: wycinanek, garncarstwa, ceramiki, wyrobów z wikliny, rzeźby w drewnie, wyrobów ze słomy czy wyszywaniu ukraińskich „ruszników”.



W organizacji oraz w opiece nad przybyłymi z Ukrainy gośćmi pomagali wolontariusze ze [Stowarzyszenia Integracja Europa-Wschód](#).

#### 11. „VII Letnia Szkoła Kultury, Historii i Języka Polskiego” w Kielcach dla rodaków z Ukrainy

#### 12. Udział reprezentacji Kielc w 50 edycji festiwalu „Europeada” w Gotha



Europeada jest dorocznym spotkaniem grup folklorystycznych z całej Europy. Zjeżdżają się wówczas do jednego miasta setki przedstawicieli wszystkich regionów, wyróżniający się strojem, zachowaniem i kulturą. W 2013 r. organizatorem jubileuszowej pięćdziesiątej Europeady była Gotha – nasz niemiecki partner.

Na zaproszenie Nadburmistrza Gothy w dniach od 17 do 22 lipca Kielce były reprezentowane podczas festiwalu Europeada przez oficjalną delegację władz miasta z Prezydentem Wojciechem Lubawskim na czele, artystów ludowych oraz Kielecki Teatr Tańca. Nasz region reprezentował zespół folklorystyczny „Bęczkowanie”.

Kielecki Teatr Tańca wystawił spektakl pt. "Jazz Dance Back and Forth" oraz spektakl pt. "Dziadek do orzechów". Każdy z występów obejrzało około 5000 widzów, zgromadzonych przed sceną na miejskim rynku. Tegoroczny wyjazd do Gotha był trzecim spotkaniem z tamtejszą publicznością, która owacjami nagrodziła występy tancerzy, a po spektaklu gromadziła się za sceną, by spotkać się z artystami.



Przy okazji występów naszych tancerzy, wspaniale zaprezentował się zespół Bęczkowianie oraz stoisko promocyjne Kielc, które śmiało można powiedzieć okazało się najatrakcyjniejsze spośród wszystkich innych. Przygotowana oferta w postaci różnego rodzaju wydawnictw promocyjnych i drobnych gadżetów zyskała sympatię i uznanie odwiedzających. Stoisko Miasta Kielce było najbardziej rzucającym się w oczy, a jednocześnie najbardziej obleganym punktem podczas całego wydarzenia.



Dzięki wsparciu naszych przyjaciół z Gotha, 51. edycja Europeady odbędzie się w lipcu 2014 roku w Kielcach. Podczas oficjalnego zakończenia 50 Europeady, Prezydentowi Kielc została wręczona Flaga Europeady, którą otrzymuje miasto gospodarz kolejnych edycji wydarzenia.





Wyjazd był tym bardziej ważny, że stanowił okazję do zebrania niezbędnych informacji, pomocnych zespołowi organizacyjnemu 51 Europeady w Kielcach w 2014 roku oraz okazją do rozdania ulotek, przygotowanych na tą okazję promujących przyszłoroczne wydarzenie w Kielcach.

### 13. X edycja Obozu Młodzieżowego Ochotniczych Straży Pożarnych z Kielc i Gotha

W dniach 28 lipca – 4 sierpnia 2013 r. Zarząd Powiatowego Związku Ochotniczej Straży Pożarnej RP w Kielcach już po raz kolejny zorganizował spotkanie zaprzyjaźnionych strażaków z Kielc i niemieckiej Gotha przy finansowym i organizacyjnym wsparciu Miasta Kielce oraz Przedstawiciela Miasta Kielce w Gotha. W programie znalazł się atrakcyjny wyjazd do „Parku Miniatur”, gdzie młodzież z obu krajów mogła skorzystać z dostępnych tam atrakcji tj. parku linowego, chodzenia po palach czy strzelania z łuków.

W tym roku przypadła też 10 rocznica współpracy Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych z miast Kielce i Gotha. W tym czasie nasi strażacy 5 razy odwiedzili Turynię, a przyjaciele z Gotha 5 razy Kielce i województwo świętokrzyskie.





#### 14. Młodzież z Kielc w międzynarodowym projekcie organizowanym przez Budapeszt Czepeľ

W dniach 12-15 września 2013r., na zaproszenie partnerskiego samorządu Budapeszt Czepeľ na Węgrzech, wyjechała 12 - osobowa grupa uczniów z kieleckiego 6 Liceum Ogólnokształcącego im. Juliusza Słowackiego wraz z opiekunami.



Młodzież wzięła udział w międzynarodowym spotkaniu Town Twinning'owym poświęconym tematyce ochrony środowiska naturalnego. Uczestnikami projektu byli również młodzi ludzie z Chorwacji, Rumuni i Węgier. Wydarzenie zorganizowało Budapest-Csepeľ w ramach programu Europa dla Obywatel.

#### 15. Nawiązanie współpracy z miastem Vinica w Macedonii

Delegacja przedstawicieli Kielc wzięła udział w charakterze gości honorowych w Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym „Istibansko Zdravozivo”. Była to już 28 edycja tego wydarzenia kulturalnego odbywającego się w Vinicy (Macedonia), podczas którego podziwiać można było zespoły pieśni i tańca z wielu krajów świata, m.in.: Turcji, Słowacji, Rumunii, Serbii, Słowenii, Albanii, a także liczne zespoły gospodarzy.

Podczas krótkiego pobytu w Macedonii (17-19.09.2013 r.)

Kielczanie zapoznali się również z potencjałem gospodarczym, turystycznym, edukacyjnym oraz kulturalnym Vinicy. Omówione zostały możliwości podjęcia dwustronnej współpracy oraz realizacji wspólnych projektów w obszarach sportu, turystyki, szkolnictwa zawodowego oraz gospodarki.

W czasie podróży do Macedonii reprezentanci Kielc spotkali się także z Grzegorzem Opalińskim - Radcą-Ministrem, Kierownikiem Wydziału Konsularnego Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Belgradzie.





## 16. Mecz bokserski drużyn Kielc i Gotha

W dniach 20-22 września gościła w naszym mieście drużyna bokserska z Turynii. Na czele 11 osobowej delegacji stał Prezydent Turyńskiego Związku Bokserskiego Pan Maik Dollhofer.



W niedzielę w Galerii Korona odbyło się w ramach I Memoriału im. Leszka Drogosza towarzyskie spotkanie bokserskie pomiędzy klubami Rushh Kielce i Wacker e.V. Gotha. Konfrontacja wypadła zdecydowanie na naszą korzyść. Wygraliśmy wszystkie 6 pojedynków. Jak oceniają znawcy, poziom zawodów był bardzo wysoki. Mecz cieszył się dużym zainteresowaniem wśród kielczan, dostarczając obecnym wiele emocji.

Jednym z głównych sponsorów imprezy był Prezydent Miasta Kielce.



Podczas krótkiego pobytu w Kielcach delegacja zwiedziła między innymi Ośrodek Myśli Patriotycznej i Obywatelskiej na ul. Zamkowej 3. Miejsce to i opis tortur, jakim poddawani byli tam polscy patrioci w czasie II wojny światowej i tuż po niej, w okresie stalinowskim, wywarło na gościach bardzo duże wrażenie.

## 17. Goście z Węgier w Kieleckim Parku Technologicznym

Pracownicy KPT pomogą w budowie parku technologicznego w Budapeszt - Czepel na Węgrzech.



27 sierpnia 2013 w Kielcach gościli przedstawiciele XXI dzielnicy stolicy Węgier. Wizyta rozpoczęła się od spotkania z władzami Kielc. Następnie goście z Węgier przenieśli się do Kieleckiego Parku Technologicznego, gdzie przez dwa dni przyglądali się pracy jednostki: jak funkcjonuje Park, jaka była jego historia. Goście uzyskali informację w zakresie pozyskiwania dotacji unijnych oraz planów KPT. Wizyta była pokłosiem czerwcowego wyjazdu Prezydenta Wojciecha Lubawskiego na Czepel, podczas którego zaproponował wsparcie Kielc

w budowaniu Parku w stolicy Węgier.

## 18. Kielce prezentowały się podczas międzynarodowej Konferencji na Ukrainie

Kielce zaproszone zostały do zaprezentowania swoich doświadczeń związanych z przygotowaniem oraz realizacją "Strategii Rozwoju Miasta Kielce na lata 2007-2020" podczas międzynarodowej konferencji, która odbyła się na Ukrainie.

Nasze miasto znalazło się wśród 3 innych ośrodków, które podzieliły się swoimi doświadczeniami i dobrymi praktykami podczas sesji poświęconej rozwojowi strategicznemu na przykładzie europejskich miast. W organizowanym w Winnicy wydarzeniu wzięli udział m.in.: Jed Barton - Dyrektor Agencji USA ds. Międzynarodowego Rozwoju na Ukrainie (USAID), Elena Liwinenko - Zastępca Szefa Przedstawicielstwa Rady Europy na Ukrainie, Guido Beltrani - Dyrektor Szwajcarskiego Biura Współpracy (przedstawicielstwa na Ukrainie), Marina Stavijczuk - Doradca Prezydenta Ukrainy.



W sobotę, 7 września przedstawiciele Kielc wzięli udział w obchodach "Święta Winnicy" i jubileuszu 650-lecia od pierwszej pisemnej wzmianki na temat miasta nad Bohem. Obchodzona przez naszych ukraińskich partnerów rocznica zbiegła się z inną "okrągłą" datą, a mianowicie 55-leciem podpisania umowy partnerskiej pomiędzy Województwem Świętokrzyskim (ówczesnym Kieleckim) a Obwodem Winnickim.

Kielecka delegacja zaproszona została również na uroczystość rozpoczęcia nowego roku szkolnego w Sobotnio - Niedzielnej Szkole Polskiej prowadzonej przez Konfederację Polaków Podola.

Obecnie słuchaczami polskiej szkoły jest kilkaset osób tak dzieci, jak i dorośli. Podczas inauguracji uczniowie klas I i II szkoły podstawowej otrzymali przywiezione z Polski podręczniki.

Prowadzoną od wielu lat przez Miasto Kielce akcję wspierania naszych rodaków na Ukrainie wspomogła po raz kolejny Grupa Edukacyjna S.A. z Kielc, która przekazała bezpłatnie 45 zestawów edukacyjnych "Odkrywam siebie i świat".





## 19. Wizyta Prezydenta w Chinach i podpisanie Umowy o współpracy z miastem Yuyao

Prezydent Wojciech Lubawski oraz dyrektor KPT Szymon Mazurkiewicz przebywali w Chinach w ostatnim tygodniu września. Wizyta miała charakter gospodarczy.

Dzięki podpisanemu 25 września 2013 r. przez prezydenta Wojciecha Lubawskiego porozumieniu, przedsiębiorcom z Kielc łatwiej będzie przebić się na chiński rynek. Pierwsze podmioty już wyraziły zainteresowanie współpracą z lokatorami Parku. Przedstawiciele delegacji: prezydent Kielc Wojciech Lubawski oraz dyrektor Kieleckiego Parku Technologicznego Szymon Mazurkiewicz podczas pierwszego dnia wizyty w Chinach odwiedzili 10 firm, które wstępnie są zainteresowane współpracą z polskimi podmiotami.



Dzięki porozumieniu przedsiębiorcy z Yuyao będą mogli na preferencyjnych warunkach wystawiać się podczas Targów Kielce, skorzystają także chińscy studenci. Politechnika

Świętokrzyska oraz UJK przygotowują dla nich specjalną ofertę. Natomiast chińscy partnerzy pomogą kieleckim przedsiębiorcom przebić się na tamtejszym rynku. Podczas spotkań z potencjalnymi współpracownikami prezentowana jest oferta KPT a także firm, które są ulokowane przy ulicy Olszewskiego 6. O wizycie szeroko informują także lokalne media. Yuyao liczy około 800 tysięcy mieszkańców, jest położone niedaleko Szanghaju i dynamicznie się rozwija.

Możliwość współpracy z największym chińskim parkiem technologicznym była również tematem rozmów prezydenta Kielc Wojciecha Lubawskiego i dyrektora Kieleckiego Parku Technologicznego z władzami instytucji. W pekińskim Parku funkcjonuje 23 tysiące firm, których obrót wynosi 500 miliardów dolarów. Możliwość rozmów z przedstawicielami tej instytucji była bardzo cenna.



## 20. Uruchomienie biura miasta Yuyao w Kielcach

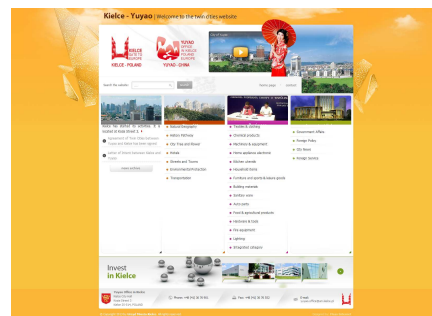
21 października br. rozpoczęło swoją działalność biuro miasta Yuyao w Kielcach, którego zadaniem jest ułatwianie kontaktu kieleckich i chińskich przedsiębiorców.





## 21. Przebudowa strony [www.china.kielce.eu](http://www.china.kielce.eu)

Na potrzeby współpracy z Chinami przebudowana i zaktualizowana została strona internetowa [www.china.kielce.eu](http://www.china.kielce.eu). Strona redagowana jest przez Kielce i miasto Yuyao.



## 22. Praktyki w Niemczech dla studentek Wydziału Nauk o Zdrowiu UJK

Przez dwa lata trwały przygotowania i negocjowanie warunków kontraktu pomiędzy Uniwersytetem



Jana Kochanowskiego, a firmą Phoenix Seniorrenzentren na organizowanie praktyk w Niemczech dla studentek Wydziału Nauk o Zdrowiu.

Pierwszych 5 studentek Wydziału Nauk o Zdrowiu UJK wyjechało w listopadzie 2010 roku.

W tym roku w marcu praktyki odbyło 8 studentek, w okresie lipiec – wrzesień 13 osób

i w listopadzie kolejne 8. Do chwili obecnej zorganizowane zostały 73 praktyki. Wyjechało 56 studentek, z których 15 było już dwukrotnie, a 2 trzykrotnie.

Praktyki te trwają 4 tygodnie po 40 godzin tygodniowo i zgodnie z programem nauczania obejmują pielęgnację i rehabilitację osób starszych. Studentki otrzymują zwrot kosztów podróży, bezpłatne zakwaterowanie i wyżywienie oraz 400€ kieszonkowego. Domy opieki należą do najnowocześniejszych w Europie, niektóre z nich są zaliczane do czwartej generacji.

W organizacji praktyk uczestniczy Przedstawicielstwo Miasta Kielce w Gotha.



## 23. KPT wspiera budowę inkubatora w Winnicy

Kielecki Park Technologiczny wspiera samorząd Winnicy w budowie Inkubatora Biznesu i Parku Technologicznego. Instytucje wspólnie starają się o dofinansowanie ponad 350 tysięcy z Ministerstwa Spraw Zagranicznych. W projekcie założono, że Kielecki Park Technologiczny będzie wspierał samorząd Winnicy w kompleksowym przygotowaniu i opracowaniu dokumentacji potrzebnej do stworzenia Inkubatora Biznesu i Parku Technologicznego. Delegacja ze stolicy województwa

świętokrzyskiego odwiedziła w dniach 20-21 listopada 2013 roku Ukrainę, gdzie rozpoczęte zostały prace nad przygotowaniem koncepcji.



- Ideą jest stworzenie swoistej mapy drogowej, która pozwoli stronie ukraińskiej, na sprawne i skuteczne zrealizowanie zadania. Dzięki przeprowadzeniu tego projektu na Ukrainie powstanie wielofunkcyjny obszar aktywności gospodarczej. Z czego przede wszystkim skorzystają lokalni przedsiębiorcy oraz mieszkańcy - mówi Szymon Mazurkiewicz, dyrektor Kieleckiego Parku Technologicznego.

Kielecki Park Technologiczny, przeprowadzi szereg szkoleń i warsztatów z tematyki

budowy inkubatorów i parków technologicznych. W warsztatach wezmą udział przedstawiciele samorządu, uczelni wyższych oraz przedsiębiorcy z Winnicy. Współpraca z Winnicą, to kolejny element międzynarodowej działalności KPT.

Nawiązanie kontaktów w sferze działalności biznes-inkubatorów możliwe było dzięki wzorowej współpracy samorządów obu miast. Intensyfikacja kontaktów datowana jest od rok 2003, w którym miało miejsce podpisanie odnowionej Umowy partnerskiej.



#### 24. „Kwiat Podola” z partnerskiej Winnicy zaśpiewał dla niepełnosprawnych

Młodzież z Winnicy - miasta partnerskiego - wystąpiła przed publicznością zebraną na terenie Środowiskowego Domu Samopomocy przy ul. Miodowej. Do udziału we wspólnej zabawie zaproszono podopiecznych ze wszystkich czterech placówek sprawujących opiekę nad osobami z niepełnosprawnością intelektualną.

#### 25. Koncert Chóru Dziecięco- Młodzieżowego Bazyliki Katedralnej Przemienienia Pańskiego w Winnicy

W dniu 9 grudnia br. wystąpi w Sali koncertowej Państwowej Szkoły Muzycznej im. L. Różyckiego w Kielcach Chór z partnerskiego miasta Winnica z Bożonarodzeniowym programem pt.: „Boże Narodzenie w tradycjach muzycznych świata”. Podczas tego religijno-artystycznego wydarzenia zaprezentowane zostaną pieśni oraz kolędy z 15 krajów świata, wykonane w 8 różnych językach. Patronat honorowy nad wydarzeniem objęli Ordynariusz Kielecki Ksiądz Biskup Kazimierz Ryczan oraz Symeon – Metropolita Winnicki i Barski Ukraińskiej Cerkwi Prawosławnej.

## 26. Udział przedstawicieli Miasta Kielce w obchodach rewolucji węgierskiej w Budapeszt-Csepel

Delegacja miasta Kielce z z-cą prezydenta Tadeuszem Sayorem, sekretarzem Miasta Januszem Kożą, Skarbnikiem Barbarą Nowak oraz dyrektorem Biura Planowania Przestrzennego Arturem Hajdorowiczem uczestniczyła w grudniu w uroczystościach upamiętniających rewolucję węgierską z 1956 roku, odbywających się w mieście partnerskim Budapeszt-Csepel. Kielczanie wzięli udział w odsłonięciu wystawy upamiętniającej solidarność szczecinian z protestującymi Węgrami. Uczestniczyli również w odsłonięciu tablicy upamiętniającej bł. ks. Jerzego Popiełuszkę. Przemawiając do licznie zgromadzonych gości, z-ca prezydenta Tadeusz Saylor podkreślił, że narody polski i węgierski łączy nie tylko obecność w zjednoczonej Europie, ale także najważniejsze wartości, takie jak: religia, szacunek do tradycyjnej rodziny i patriotyzm. Patriotyzm rozumiany jako miłość do ojczyzny, która kiedy zajdzie potrzeba - wymaga największych poświęceń. W uroczystościach brali również udział konsul RP w Budapeszcie Andrzej Kalinowski oraz przedstawiciele miast partnerskich ze Szczecina i Wołomina.



## 27. Przedświąteczna wizyta Kielczan w Winnicy

W przedświątecznym czasie ukraińską Winnicę odwiedziła delegacja z Kielce. Było to tradycyjne już spotkanie mikołajkowe, podczas którego wizyta w partnerskim samorządzie połączona została z radosnym kolędowaniem wśród zamieszkujących Podole Rodaków.

Przedstawiciele naszego miasta na czele z Tomaszem Boguckim – Przewodniczącym Rady Miasta spotkali się w winnickim ratuszu w dniu 13 grudnia 2013 roku z Włodzimierzem Grojsmanem – Merem Winnicy, Siergiejem Morgunowem – Sekretarzem Winnickiej Rady Miejskiej, Włodzimierzem Kistjunem – Pierwszym Zastępcą Mera Winnicy, Walerym Korowijem - Zastępcą Mera Winnicy, Walentyną Balicką



- Zastępcą Mera Winnicy, Mirosławem Koszeljukiem – Dyrektorem Przedsiębiorstwa Komunalnego „Instytut Rozwoju Miast”. Wśród omawianych tematów dominowały podsumowanie wspólnych projektów zrealizowanych w 2013 roku oraz plany kooperacji na kolejny rok. Ustalono priorytety współpracy w 2014 roku. Strony zgodnie przyjęły, że najważniejszymi obszarami kooperacji będą:

- rozwój przedsiębiorczości, w tym przedsiębiorczości akademickiej;
- wymiana doświadczeń w zakresie zbiórki, zagospodarowania i utylizacji odpadów;
- współpraca środowisk akademickich i uczniowskich;
- transfer doświadczeń w zakresie ochrony zdrowia.

W trakcie prowadzonych rozmów nie zabrakło oczywiście rozważań na temat aktualnej sytuacji politycznej na Ukrainie. Gospodarze Winnicy wyrazili nadzieję na wznowienie rozmów dotyczących stowarzyszenia Ukrainy z Unią Europejską. Ze strony reprezentantów Kielc padły zapewnienia o stałym i niezmiennym wsparciu europejskich dążeń stolicy Podola.

Delegacja z naszego miasta wzięła również udział w próbnym uruchomieniu linii sortującej śmieci na składowisku w podwinnickiej Stadnicy.

W dniu 14 grudnia 2013 roku odbyła się organizowana przez Konsulat Generalny w Winnicy „Polska Wigilia”. W wydarzeniu wzięli udział przedstawiciele organizacji polskich działających na terenie Winnickiego Okręgu Konsularnego, który swoim zasięgiem obejmuje Obwody: Winnicki, Chmielnicki, Żytomierski i Czerniowiecki. Nie zabrakło również gości z Polski. Poza kielecką delegacją w spotkaniu i koncercie wzięli udział m.in. Hanna Litwin - żona Ambasadora RP na Ukrainie, posłowie Małgorzata Gosiewska i Franciszek Stefaniuk, a także Leon Dubrawski - Biskup Diecezji Kamieniecko-Podolskiej. W trakcie gali Konsul Generalny RP w Winnicy Krzysztof Świderek wręczył osobom zasłużonym we wspieraniu Rodaków z Ukrainy specjalne odznaczenia. Wśród odznaczonych znalazł się m.in. Tomasz Bogucki – Przewodniczący RM Kielce.

Po zakończeniu części oficjalnej na scenie winnickiej filharmonii pojawiła się Kapela Zamku Rydzyskiego, następnie wystąpił zespół muzyczny „VOX”. Wśród wykonywanych utworów dominowały oczywiście te związane z nadchodzącymi świętami.



W niedzielę 15 grudnia przedstawiciele Kielc wzięli udział w spotkaniu opłatkowym z członkami i sympatykami Konfederacji Polaków Podola i uczniami Sobotnio-Niedzielnej Szkoły Polskiej w Winnicy. W trakcie uroczystości wręczone zostały przywiezione z Kielc prezenty. Były to m.in. paczki ze słodyczami od firmy „Społem”, podręczniki przekazane przez wydawnictwo „Nowa Era” oraz świąteczne zestawy upominkowe, pomoce szkolne i dydaktyczne przygotowane przez Miasto Kielce.

## 28. Poszukiwanie partnera w Rosji

Rok 2015 został ogłoszony Rokiem Polski w Rosji i Rokiem Rosji w Polsce. Zakładając, że będzie on przełomowym na drodze zbliżenia Rosjan i Polaków Miasto Kielce rozpoczęło przygotowania to tego ważnego czasu dla obu krajów od wyszukania partnera do realizacji wspólnych przedsięwzięć. Z pośród 22 wyselekcjonowanych rosyjskich miast o zbliżonej charakterystyce wybranych zostało 5 (Kazań, Niżnyj Nowogród, Samara, Nowosybirsk, Krasnodar), do których Prezydent wysłał zaproszenie do nawiązania bliższej współpracy poprzez realizację wspólnych projektów załączając album „Kielce kwadrat” w języku rosyjskim.

## 29. Inne wydarzenia o charakterze międzynarodowym

### 29.1 Spotkanie z Ambasadorem USA

3 września 2013 r. z wizytą w Kielcach przebywał Ambasador Stanów Zjednoczonych Ameryki w Polsce Stephen Mull. W ratuszu dyplomata spotkał się z prezydentem Wojciechem Lubawskim



### 21.2 Spotkanie z Konsulem RFN

Z wizytą w naszym mieście w dniu 22 października 2013 r. przebywał dr Werner Köhler, Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie. W ratuszu dyplomata spotkał się z prezydentem Kielc Wojciechem Lubawskim.



### 21.3 Spotkanie z pozarządowymi organizacjami z Ukrainy

Prezydent Kielc Wojciech Lubawski oraz przewodniczący Rady Miasta Tomasz Bogucki w dniu 19 listopada 2013 r. spotkali się w ratuszu z przedstawicielami organizacji pozarządowych z Ukrainy. Goście z Ukrainy brali udział w I Forum NGO "Świętokrzyskie - Podole 2013", które odbyło się wczoraj w Kielcach. Organizatorem tego wydarzenia było kieleckie Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód. Tematem dzisiejszego spotkania w magistracie była m.in. współpraca Miasta Kielce z organizacjami pozarządowymi.



Opracował:  
Wydział Projektów Strukturalnych i Strategii Miasta  
Urząd Miasta Kielce  
Kielce, 27 listopada 2013 r.